



# REPORT 15-16

E D E L W E I S S S C H O O L

M A R C H - A P R I L

"There is no frigate like a book to take us lands away" - Emily Dickinson

## CUENTACUENTOS

### 2º ESO CON 1º PRIMARIA

Los alumnos de 2º de ESO presentaron a los niños de 1º de Primaria los cuentos que habían realizado en Educación para la Ciudadanía sobre los valores trabajados durante el curso. Fue una tarde muy divertida pero al mismo tiempo muy constructiva.



## LOS CUIDIX

### CON 4º PRIMARIA



Creados por la imaginación de la Doctora Maite Urchueguia, cirujana del Hospital Quirón de Valencia, los Cuidix son los aliados de los niños dentro de su cuerpo con una única misión: conseguir que se curen cuanto antes. En 4º de Primaria han leído un libro suyo. Y pudieron disfrutar de un taller animado con ellos, que vinieron a nuestro cole para darles muchos consejos sobre como cuidarnos a nosotros mismos y a los demás.

## CONCURSO DE MAQUETAS

### 1º ESO, LA ATMÓSFERA Y LA HIDROSFERA



Los alumnos de 1º de la ESO han realizado unas maquetas relacionadas con la atmósfera y la hidrosfera para explicar a sus compañeros la unidad que estaban estudiando en Biología. Con todas ellas, han montado una exposición y un concurso, ya que nos han parecido magníficas. Los ganadores han sido: 1- Enrique S., 2- Luis M., 3- Marc M. ¡Enhorabuena!

# LEONOR DONET CLAVIJO

LICENCIADA EN FILOLOGÍA  
PROFESORA, TUTORA Y  
COORDINADORA SECUNDARIA  
EN EDELWEISS  
MADRE DEL COLEGIO



“EDUCAR ES UN PROYECTO COMÚN ENTRE LA FAMILIA Y EL COLEGIO”

**LLEGÓ A EDELWEISS EL AÑO EN QUE COMENZÓ LA ETAPA DE LA ESO (1996) Y AHORA CUMPLE FELIZ 20 AÑOS EN EL COLEGIO. EN ESTE TIEMPO HA COMPAGINADO SUS HORAS DE DOCENCIA CON IR ASUMIENDO NUEVAS RESPONSABILIDADES, YA QUE DESDE HACE 4 AÑOS ES COORDINADORA DE SECUNDARIA Y AHORA AFRONTA CON ILUSIÓN LA ETAPA DE BACHILLERATO.**

Leonor estudió Filología románica -especialidad francesa- y Filología hispánica -especialidad Lengua y Literatura- en la Universidad de Valencia, y le brilla la mirada al evocar sus primeros años en el Colegio: “recuerdo con cariño mis comienzos como profesora, al principio con pocas horas de docencia entre francés (1º ESO) y Valencià (en el antiguo 8º EGB)”. Desde entonces dice que han cambiado muchas cosas y es fundamental reciclarse continuamente, pero a la vez asume su trabajo con pasión y como algo “muy vocacional: disfruto mucho con los chavales de 14 a 16 años, es lo que verdaderamente me gusta”. *Leonor a une licence en Philologie romane et une autre en Philologie hispanique par l'Université de Valencia. Elle se souvient avec beaucoup d'affection de ses débuts comme professeur. "Il y a eu beaucoup de changements. Il faut se recycler tout le temps. Mais c'est un travail passionnant et très vocationnel. Je me sens particulièrement heureuse au contact de mes élèves de 14 à 16 ans. C'est ce que j'aime vraiment".*

Al preguntarle sobre qué le gustaría conseguir de los alumnos que atraviesan las edades de la adolescencia nos dice: “queremos formar personas, pero no sólo que sepan muchas matemáticas, etc., sino personas completas, con unos valores, y esto supone toda una labor desde pequeños hasta el día de la graduación. Que sean buenos compañeros, que aporten cosas a la sociedad; que tengan unos valores cívicos y religiosos. Todo eso no se inculca en una asignatura concreta, sino a través de todas las materias de forma transversal.” Y dice que esto se nota en los alumnos, especialmente cuando salen fuera a un viaje, pues su comportamiento responde al esfuerzo educativo realizado en el colegio. *Quand on lui demande ce qu'elle aimait obtenir de ses élèves, elle nous raconte: "C'est un travail à long terme qui implique beaucoup de professionnels depuis la maternelle. Nous voulons former des personnes complètes, évidemment avec des connaissances culturelles importantes, mais aussi avec des valeurs civiques et religieuses. Des bons citoyens qui apportent des éléments positifs à la*

*société." Elle nous dit que "cela se perçoit chez les élèves, surtout quand ils sortent de l'école pour faire des activités telles que des visites culturelles ou des voyages de classe: on nous félicite là où l'on va parce qu'ils sont très polis et très corrects."*

Coordinar la etapa de la ESO en Edelweiss desde hace 4 años es para Leonor otra tarea de responsabilidad, pues “supone unir a los profesores con Dirección y organizar las cosas para que todo tenga un hilo conductor: la línea metodológica, las reuniones de formación, organizar sustituciones, etc. Siempre me han respetado mucho y me he sentido muy apoyada por ellos. Además no dejo de ser profesora por ser coordinadora; a veces me dicen: “ponte en modo coordinadora o profesora, según corresponda”, explica riéndose. *La coordination de l'étape d'ESO est pour Leonor une tâche de responsabilité rajoutée "puisqu'il s'agit de faire le lien entre la Direction de l'école et les professeurs. Il faut organiser tout le travail pour que tout fonctionne pour le mieux (la ligne méthodologique, la formation des professionnels, les remplacements quand un collègue est malade...). Mes camarades m'ont toujours respectée et je ressens leur appui."*

Pero sobre todo hace hincapié en el papel de los padres y la familia en la educación de los alumnos: “Sin las familias nosotros no podríamos conseguir lo que queremos. Y nuestras familias lo entienden y nos apoyan, a pesar de que a veces haya que decir alguna cosa que guste menos. Los padres de los alumnos que llegan a la ESO están muy convencidos de que este es el proyecto de centro que quieren para sus hijos y procuramos ir todos a una. Los padres confían plenamente en el colegio –por eso lo han elegido–, pero para Edelweiss es muy importante que la educación sea un proyecto común. Ese es nuestro objetivo principal”. *Mais s'il y a un sujet important pour elle, c'est le rôle des parents et de la famille dans l'éducation des élèves. "Sans les familles nous ne pourrions pas atteindre tous nos objectifs. Et nos familles le savent et sont d'accord avec nous, même si des fois il faut dire des choses que l'on n'aime pas. Ils nous font*



*confiance – voilà pourquoi ils ont choisi notre école – mais pour Edelweiss c'est très important que l'éducation soit un projet commun. C'est notre objectif principal.*

## LA FORMACIÓN EN LA ADOLESCENCIA

Uno de los aspectos formativos que a Leonor le parece importante trabajar durante la ESO es que los alumnos vayan asumiendo responsabilidades, sin temor a que "sufiran". "Lo contrario a largo plazo no es positivo –explica-, pues las responsabilidades ayudan a crecer y adquirir las herramientas necesarias para superar obstáculos en el futuro". Y en cuanto a las nuevas tecnologías, piensa que "no siempre son algo negativo –a veces son una ayuda- pero hay que saber controlar su uso y buscar el equilibrio; algo que resulta difícil, pero es importante". *Pour Leonor "il est important d'apprendre la responsabilité aux élèves, sans peur à la "souffrance". Le contraire, à long terme, n'est pas positif, puisque les responsabilités sont une aide à l'acquisition d'outils pour le futur. Quant aux nouvelles technologies, elles sont très utiles mais il faut contrôler leur utilisation et savoir trouver l'équilibre; c'est une tâche difficile mais très importante."*

A los padres de estas edades les recomienda "que tengan paciencia y mano izquierda, porque los hijos pueden dar algunos tumbos... pero son edades en las que necesitan un guía, ya que amigos tienen muchos. Necesitan que los padres sean padres; también han de ser amigos de sus hijos, pero no pueden perder su papel de guías, de ponerles unos límites. Si les dejaran hacer de todo pensarían que no se preocupan de ellos. Están en la edad de la rebeldía, a veces te sacan de tus casillas y hay que tomarse una tila... pero hay que tener paciencia y esperar, porque pasa como con la fruta: unos maduran antes y otros después." *Elle conseille aux parents des jeunes de cet âge-là "beaucoup de patience et de tact parce que des fois les adolescents chancèlent et ils cherchent, même sans le savoir, un guide qui leur marque des limites à suivre: Ils ont besoin de parents qui jouent leur rôle. Si on leur permet de faire tout ce qu'ils veulent, ils pourraient penser qu'on ne les aime pas, qu'on ne s'inquiète pas pour eux. C'est l'heure d'être rebelle et de le montrer. Dans ces cas-là, un bon tilleul et beaucoup*



*de patience, parce que chaque enfant mûrit à son temps."*

Decidir sobre el futuro es otro de los aspectos de interés para dar el salto al Bachillerato, pues los alumnos de 4º deben elegir al menos entre ciencias o letras y con frecuencia no lo tienen claro. "En el fondo no importa que no lo tengan del todo claro. Vamos orientándoles según sus cualidades y preferencias personales, pero no conviene forzarles a elegir ya una carrera", señala. Este curso Leonor ha coordinado el Career Guidance Project, con diversas actividades por las que van pasando profesionales y antiguos alumnos. "Esta actividad es muy interesante –explica- pues a veces idealizan las carreras en función de lo que ven en la televisión, etc. Y es bueno que entiendan que en el camino siempre hay cosas que gustan más y otras menos. La vida no consiste en lo que ven en Facebook o las series de TV. Habrá cosas más fáciles y otras difíciles. Pero lo fundamen-

tal es el valor del esfuerzo para conseguir unos objetivos, aprendiendo a enfrentarse con las dificultades de la vida. Y esto siempre procuramos enseñárselo con cariño". *Le choix du bac est encore un des moments difficiles pour les élèves, qui doivent choisir au moins entre un bac Scientifique ou un bac Littéraire dans un moment où ils ne voient pas clair leur futur. "Nous essayons de leur conseiller en tenant compte de leurs qualités et préférences personnelles, mais on ne peut pas les forcer à choisir tout de suite à 15 ans des études universitaires". Pendant cette année scolaire, Leonor a coordonné le Careers Guidance Project avec des différentes activités où participent des professionnels et des anciens élèves qui sont déjà entrés dans le monde du travail. "C'est une activité très intéressante puisque trop souvent nos jeunes idéalisent les études universitaires ou les professions et il est bon de leur faire voir que toute rose a des épines et que le plus important est le travail et l'effort pour réussir dans les objectifs qu'on se propose. Et on fait tout cela en leur montrant beaucoup d'affection.*



## ALGUNOS RECUERDOS Y PROYECTOS DE FUTURO

Leonor cursó el penúltimo año de su carrera como Erasmus en Limoges, Francia. Allí hizo nuevas amistades, entre ellas un joven francés que decidió venirse a España por ella. Se casaron y tienen 2 hijos: Dani –que salió el año pasado de Edelweiss- y Marc, en 5º de Primaria. Lo que más le ilusionaría conseguir de los alumnos es "que sean felices y se acuerden de nosotros con cariño. Si tienen éxito profesional, fantástico; pero sobre todo importa que sean felices. Me encantaría que dentro de unos años aparezcan en el colegio y traigan a sus hijos de la mano". *Leonor a étudié sa quatrième année de Philologie romane à l'université de Limoges, en France grâce à une bourse Erasmus. Là bas elle a fait de nouvelles amitiés, dont un jeune français qui a décidé de quitter son pays pour elle. Ils se sont mariés et ils ont deux enfants: Dani – qui a fini ses études l'année dernière à Edelweiss – et Marc, qui est en ce moment à 5º de Primaire. Ce qu'elle aimerait surtout pour ses élèves est qu'ils "soient heureux et qu'ils gardent un bon souvenir de nous. C'est fantastique d'avoir un succès professionnel, mais leur bonheur est encore plus important. Ce que j'aimerais le plus dans ma vie comme professeur est que dans quelque temps ils viennent à l'école en tant que parents, avec leurs enfants de la main".*







El lema de nuestra Falla de este año fueron las Olimpiadas y los deportes. En un día frío pero sin lluvia celebramos la Presentación, la Ofrenda a la Virgen, la Cremà, la Globotà y la Xocolatà

Fueron las Olimpiadas más lluviosas que hemos tenido en mucho tiempo. Pero lo pasamos igual de bien que siempre. Y en la Carrera contra el Hambre lució un sol espléndido.

## VIAJES FIN DE CURSO 3º ESO & 4º ESO



Nuestros alumnos mayores pasaron unos días lejos de casa y del cole: 3º de ESO visitó Barcelona y sus monumentos más emblemáticos. 4º de ESO vivió unas jornadas de multiaventura por Andorra. ¡Dos salidas muy distintas pero muy completas!

### Actividades divertidas para todas las edades

Disfruta en el castillo hinchable, storytelling, competiciones de fútbol y volleyball, minitenis, Grand Prix, Jolly Phonics, Entusiasmat, Chiquiemprendedores, Cool Market, festival de judo, ballet ... y nuestro  
| Encuentro oficial de Antiguos Alumnos  
(Promociones años 1.991, 1.995, 1.999)

En Edelweiss School, sábado 21 de mayo de 10.30 a 14 h

Edelweiss School  
3

Antiguos Alumnos